

# بيان الحقائق الأساسية للحسابات الجارية

## Current Account – Key Facts Statement

Current Account – Key Facts Statement	بيان الحقائق الأساسية – للحسابات الجارية
The product targets all adults above the age of 21 who are either UAE, GCC nationals or Expat holding a valid UAE Emirates ID. Current account is available in AED, USD, GBP, EUR, AUD, SAR, JPY & CAD currencies, however cheque book facility is only available for AED currency.	يستهدف المنتج جميع البالغين الذين تزيد أعمارهم على 21 عاماً سواء كانوا من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة أو مواطني دول مجلس التعاون الخليجي أو المقيمين الذين يحملون هوية إماراتية سارية المفعول. يتاح الحساب الجاري بالدرهم الإماراتي، الدولار الأمريكي، الجنيه الإسترليني، اليورو، الدولار الأسترالي، الريال السعودي، الين الياباني، والدولار الكندي، لكن خدمة دفتر الشيكات متوفرة فقط بالدرهم الإماراتي.

الرصيد المطلوب Balance Requirements		
Monthly balance requirement- Non STL	3,000 كحد أدنى لمتوسط رصيد العلاقة المصرفية Minimum average relationship balance of 3,000	الرصيد الشهري المطلوب (في حال عدم تحويل الراتب)
Minimum opening balance requirement to open FCY accounts	1,000	الحد الأدنى لفتح حساب عملة أجنبية

الرسوم والمصاريف Fees & Charges		
Fees for not maintaining minimum of average balance	تفرض رسوم قدرها 26.25 في حال لم يتم تحقيق متوسط رصيد شهري بقيمة 3,000 (أو ما يعادله بالعملة الأخرى) على مستوى العلاقة المصرفية للمتعامل، أو في حال عدم استيفاء شرط تحويل راتب شهري بحد أدنى 3,000 26.25 if average balance of 3,000 per month (or equivalent in other currencies) at CIF level is not met or if minimum monthly salary transfer of 3,000 requirement is not met	رسوم عدم الحفاظ على الحد الأدنى من متوسط الرصيد
Monthly E-Statement	مجاًناً Free	كشف حساب إلكتروني شهري
Closure of accounts	مجاًناً Free	إغلاق الحسابات

Cooling Off period	فترة السماح
Customer may request to close the account via the Bank App or by visiting any branch during the working hours, contacting the contact center, or submitting a written request to contactus@alhilalbank.ae within 5 days cooling off period from the account opening date. Any fee and charges already applied during this period will be reversed in accordance to the applicable regulatory requirement.	يحق للمتعامل طلب إغلاق الحساب عبر تطبيق المصرف، أو من خلال زيارة أي فرع خلال ساعات العمل، أو التواصل مع مركز الاتصال، أو تقديم طلب خطي عبر البريد الإلكتروني contactus@alhilalbank.ae خلال فترة السماح البالغة 5 أيام من تاريخ فتح الحساب. وسيتم إرجاع أي رسوم أو مصاريف تم تطبيقها خلال هذه الفترة وفقاً للمتطلبات التنظيمية المعمول بها.

#### Disclaimer:

Foreign currency Current Account is subject to approvals as per Bank's policy.

The Schedule of Fees may be amended from time to time. The most-up-to date Schedule of Fees is available on the bank's website and application. We will inform you in advance if there are any material changes, in line with applicable regulations.

All Fees and charges and terms and conditions are subject to change with 60 days prior notice.

#### For foreign currency accounts, please note the following:

1. Eligibility Criteria to open foreign currency account is to have a valid KYC and an existing AED current/saving account.
2. Debit card is currently not available to link to foreign currency account.
3. For domestic outward transfer from foreign currency accounts, customer has to transfer funds to Al Hilal Bank AED current/savings account first and then complete the outward domestic transfer.
4. Internal transfer between Al Hilal Bank AED account to another Al Hilal Bank Foreign currency account is permissible.
5. Internal transfer between Al Hilal Bank Foreign currency account to another Al Hilal Bank foreign currency account is permissible.
6. International transfer from Al Hilal Bank foreign currency account is permitted through the SWIFT transfer.

#### تنويه:

يخضع الحساب الجاري بعملة أجنبية للموافقات وفقاً لسياسة المصرف.

قد يتم تعديل جدول الرسوم من وقت لآخر، ويمكن الاطلاع على آخر تحديث لجدول الرسوم على تطبيق المصرف وموقعه الإلكتروني، كما سنقوم بإشعارك مسبقاً إذا كانت هناك أي تغييرات جوهرية، بما يتماشى مع اللوائح والأنظمة السارية.

جميع الرسوم والمصاريف والشروط والأحكام قابلة للتغيير مع إشعار مسبق قبل 60 يوماً من تاريخ نفاذها.

#### للحسابات بالعملة الأجنبية يرجى معرفة الآتي:

1. يشترط لفتح حساب عملة أجنبية وجود بيانات محدثة لمستند (اعرف متعاملك) وحساب جارٍ أو توفير بالدرهم الإماراتي لدى المصرف.
2. لا تتوفر حالياً بطاقة خصم مرتبطة بحسابات العملات الأجنبية.
3. للحوالات المحلية الصادرة من حسابات العملات الأجنبية، يجب على المتعامل تحويل الأموال أولاً إلى الحساب الجاري/التوفير بالدرهم لدى المصرف، ومن ثم استكمال الحوالة المحلية الصادرة.
4. يُسمح بالتحويل الداخلي بين حساب مصرف الهلال بالدرهم الإماراتي إلى حساب مصرف الهلال بعملة أجنبية.
5. يُسمح بالتحويل الداخلي بين حساب مصرف الهلال بعملة أجنبية إلى حساب آخر لدى مصرف الهلال بعملة أجنبية.
6. يُسمح بإجراء الحوالات الدولية من حساب مصرف الهلال بعملة أجنبية عبر تحويل سويفت (SWIFT).

الرسوم والمصاريف Fees & Charges		
Cheque book issuance fee	دفتر الشيكات الأول مجاناً دفاتر الشيكات الإضافية ستخضع لرسوم قدرها 26.25 First chequebook free. Additional chequebooks will incur a charge of 26.25	رسم إصدار دفتر شيكات
Cheque Return	شيك مودع - مجاناً شيك مصدر - 241.50 Outward - Free Inward - 241.50	شيك مرتجع
Cheque Stop Payment	105	إيقاف دفع الشيك

#### Disclaimer:

The Customer shall immediately inform the Bank in writing, upon the loss or theft of a chequebook, in the absence of which otherwise the Customer shall bear all the consequences in cases of its misuse.

Upon closure of the Current Account, any unused cheques relating to the Account must be returned by the Customer to the Bank.

Without prejudice to the Bank's aforesaid right, the Bank shall be entitled to close the Account with 60 days' notice to the Customer, if the Customer issues any cheques with insufficient funds in the Account and a negative report can be shared with the Credit Information Agency.

#### إخلاء المسؤولية:

عند فقد أو سرقة دفتر الشيكات، يجب على المتعامل أن يبلغ فوراً المصرف كتابياً، وفي حالة عدم قيامه بذلك، سيتحمل المتعامل جميع عواقب إساءة استخدامه.

عند إغلاق الحساب الجاري، يجب على المتعامل أن يعيد إلى المصرف أي شيكات غير مستخدمة تتعلق بالحساب.

دون التأثير على حقوق المصرف السابق ذكرها، يحق للمصرف إغلاق الحساب مع إشعار المتعامل قبل 60 يوماً، إذا أصدر المتعامل أي شيكات لا تحتوي على أموال كافية في الحساب ويمكنه مشاركة تقرير سلبي مع وكالة معلومات الائتمان.

#### SHARIAH BASIS & CERTIFICATE:

The funds so placed by the customer into the current account are deemed an interest-free loan from the customer to the bank, for which the customer receives/is entitled to no remuneration, while the Bank guarantees its repayment. The Bank is entitled to invest the amount for its benefit. Shariah Certification is available on the Bank's website and mobile application.

#### المبادئ والشهادة الشرعية:

تعتبر الأموال التي يودعها المتعامل في الحساب الجاري بمثابة قرض حسن من المتعامل إلى المصرف دون فوائد، في حين يضمن المصرف سداد الأموال المودعة، ويحق للمصرف استثمار الأموال لصالحه، وتتاح الشهادة الشرعية على الموقع الإلكتروني للمصرف وتطبيق الهاتف المحمول.

#### ALERT

- By opening a current account the bank is not obliged to issue a cheque book. Cheque book facility will be subject to the bank's policy and terms and conditions. The number of cheque leaves and the charges will be defined and explained by the bank staff at the time of requesting or offering the facility.
- The Bank has the right to close the Current Account and to cause the Customer's name to be blacklisted in accordance with the regulations of the Central Bank.
- Accounts opened and not funded within 120 days are subject to closure, a notification will be sent 60 days in advance to fund the account to avoid closure.
- The Bank prohibits personal account usage for any business-related activity. Any such violation may result in the termination of the relevant Client's relationship

#### تنبيه

- مع فتح حساب جاري، لن يكون المصرف ملزماً بإصدار دفتر شيكات، تخضع خدمة توفير دفتر الشيكات لسياسة المصرف ولشروطه وأحكامه، سيتم تحديد وشرح عدد أوراق الشيك والرسوم من قبل موظفي المصرف عند طلب أو توفير هذه الخدمة.
- يحق للمصرف إغلاق الحساب الجاري وإدراج اسم المتعامل في القائمة السوداء وفقاً للوائح المصرف المركزي.
- ستكون الحسابات التي تم فتحها ولم يتم إيداع الأموال فيها بغضون 120 يوماً عرضة لإغلاقها، وسيتم إرسال إشعار قبل 60 يوماً لإيداع الأموال في الحساب من أجل تجنب الإغلاق.
- يمنع المصرف استخدام الحساب الشخصي في أي نشاط له علاقة بالأعمال التجارية، أي انتهاك من هذا القبيل قد يؤدي إلى إنهاء علاقة المتعامل ذات الصلة.

IMPORTANT NOTE	ملاحظات هامة
<ul style="list-style-type: none"> <li>Cheque Book facility is subject to approval.</li> <li>No profit or any other benefit is earned on the credit balance maintained on the current account under the Shariah principle of Quard.</li> <li>The Account shall be closed only after the full payment of all charges and liabilities under the Account.</li> <li>The Bank shall have the right to refuse access to funds (except for closing the account), request for immediate settlement and closure of accounts or close the account in case of an event where customer fails to comply to the terms and conditions. A prior notice will be sent to the customer if such notice is required by law.</li> <li>The Customer shall deposit the credit balance in the Current Account as a benevolent loan granted to the Bank and is guaranteed by the Bank, on which no profit, any other form of return or contingent, even as a common practice, benefits is payable on the balance of the Current Account.</li> <li>For detailed terms and conditions related to the account refer the General Terms and Conditions for accounts and banking services available on the Bank's website and mobile application.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>تخضع خدمة دفتر الشيكات للموافقة.</li> <li>لا يحصل المتعامل على أي ربح أو أي منفعة أخرى متعلقة بالمبلغ المودع في الحساب الجاري وفقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية.</li> <li>يمكن إغلاق الحساب فقط بعد السداد الكامل لجميع الرسوم والالتزامات بموجب الحساب.</li> <li>يحق للمصرف رفض الوصول إلى الأموال (باستثناء إغلاق الحساب) أو طلب تسوية فورية وإغلاق الحسابات أو إغلاق الحساب في حال عدم التزام المتعامل بالشروط والأحكام. سيتم إرسال إشعار مسبق إلى المتعامل إذا كان هذا الإشعار مطلوباً بموجب القانون.</li> <li>سيقوم المتعامل بإيداع المبلغ في الحساب الجاري كقرض حسن ممنوح للمصرف ومضمون من قبله، ولا يحق للمتعامل استيفاء أي ربح منه، أو أي شكل من أشكال العوائد، أو المنافع المشروطة حتى وإن جرى العرف على ذلك، مقابل رصيد الحساب الجاري.</li> <li>للوصول إلى الشروط والأحكام التفصيلية المتعلقة بالحساب، يرجى مراجعة الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية المتاحة على الموقع الإلكتروني للمصرف وتطبيق الهاتف المحمول.</li> </ul>

Enquiries and Complaints	الاستفسارات والشكاوى
<p>Customers can contact us through the live chat option on the mobile application, or by visiting the branches during the working hours, or by call us on 600522229 (within UAE), for enquiries and complaints.</p>	<p>يمكن للمتعاملين التواصل معنا من خلال خيار الدردشة المباشرة على تطبيق الهاتف المحمول، أو عبر زيارة الفروع خلال ساعات العمل، أو بالاتصال على الرقم 600522229 (داخل دولة الإمارات)، للاستفسارات والشكاوى.</p>

Terms and Conditions	الشروط والأحكام
<p>The following terms and conditions are available on the Bank's website and mobile application for reference:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>General Terms and Conditions for accounts and banking services</li> <li>Privacy Policies</li> </ul>	<p>الشروط والأحكام الآتية متاحة على الموقع الإلكتروني للمصرف وتطبيق الهاتف المحمول:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية</li> <li>سياسة الخصوصية</li> </ul>

Customer Acknowledgment	إقرار المتعامل
<p><input type="checkbox"/> I hereby acknowledge that I have read and understood the Key Fact Statement prior to on-boarding as a banking customer for Al Hilal Bank.</p>	<p><input type="checkbox"/> أقر بموجبيه بأنني قد قرأت وفهمت بيان الحقائق الأساسية قبل انضمامي كمتعامل لمصرف الهلال.</p>

Date and Time	التاريخ والساعة
Customer CIF Number	رقم ملف المتعامل
Customer Name	اسم المتعامل
Signature	التوقيع